

CONSEIL D'ADMINISTRATION
Séance du 11 février 2020

Délibération
n° CA 2020 - 32

relative à l'avenant à la convention Action Chine tripartite
entre l'Université Toulouse 1 Capitole, l'Université d'Economie et de Commerce de la Capitale
CUEB et FORMASIE de 14 juin 2010

Vu le code de l'éducation, notamment son article L.712-3 ;

Le conseil d'administration, après en avoir délibéré, décide :

Article unique

Le conseil d'administration approuve l'avenant à la convention Action Chine tripartite entre l'Université Toulouse 1 Capitole, l'Université d'Economie et de Commerce de la Capitale CUEB et FORMASIE de 14 juin 2010.

Cet avenant comprend les modifications suivantes :

- l'école recrutera de 20 à 30 étudiants (anciennement 25 à 30)
- les droits acquittés s'élèvent désormais à 2770€ + CVEC (au lieu de 2300€ + droits universitaires + droits de sécurité sociale)

La Présidente du Conseil d'Administration,



Corinne MASCALA

Avenant à la convention tripartite en date du 14 juin 2010

entre

L'Université Toulouse 1 Capitole – Ecole d'économie de Toulouse – ci-après dénommée UT1C, sise 2 rue du Doyen Gabriel Marty 31042 Toulouse cedex 9, représentée par sa Présidente, Madame Corinne MASCALA.

L'Université d'Economie et de Commerce de la capitale (CUEB) – Institut d'Economie -ci-après dénommée CUEB, sise à Beijing (100070), Feng Tai Qu ,Hua Xiang Zhang Jia Lu 121 Hao, représentée par sa Présidente, Madame Lihua LANG

et

FORMASIE sise à Meudon, 3 avenue des Fosses 92190-France, représentée par sa Présidente, Madame Françoise BIONDI .

Article 1

Chaque année, en fonction des résultats obtenus lors de la sélection, UT1C autorisera entre 20 et 30 étudiants de CUEB (sur un nombre maximum de 46 candidats présentés aux examens de la sélection) à s'inscrire en première année de licence d'Economie, parcours Economie et Gestion.

Article 2

UT1C s'engage à financer, sur le budget de l'Ecole d'économie de Toulouse, la partie transport du coût des missions de quatre enseignants pour la sélection à CUEB.

Article 3

Formasie s'engagent à financer le coût, hors transport, des missions de sélection des quatre enseignants d'UT1C comprenant :

- 1200 euros par enseignant pour 7 jours (6 heures de travail quotidien : surveillance et correction des examens, lecture des rapports et entretiens) qui seront versés directement aux enseignants
- les six nuits d'hôtel et les repas de midi.

Article 4

Chaque étudiant de CUEB admis à s'inscrire en première année de licence d'Economie, parcours Economie et Gestion, à UT1C devra s'acquitter, auprès de l'agent comptable d'UT1C, de 2770 € pour le tutorat pédagogique (200 heures), l'encadrement administratif, les sorties culturelles et l'inscription en Licence 1 mention économie parcours économie et gestion. Ces droits s'entendent hors paiement de la contribution de vie étudiante et de campus (CVEC – à titre indicatif, montant 2019-2020 : 91€). Ces montants sont révisables annuellement par décret porté au Journal Officiel.

Validité de l'avenant

L'avenant prend effet à compter du 1^{er} octobre 2019. L'avenant sera rédigé et signé en français et en chinois. La présente convention sera prorogée annuellement par tacite reconduction ; elle peut être dénoncée pour une année académique donnée (1er septembre "n" - 31 août "n+1") au plus tard le 1^{er} juin de l'année "n-1", par lettre recommandée avec accusé de réception adressée aux co-contractants.

A Le

pour l'Université Toulouse 1 Capitole

pour FormAsie

pour le CUEB

Mme Corinne MASCALA, Présidente

Mme Françoise BIONDI

Mme. LANG LI HUA

2010年6月14日的三方协议

附加条款

图卢兹第一大学—经济学院，以下简称为UT1C，图卢兹市加布里埃尔马蒂路2号，邮编31042，代表人，校长Corinne MASCALA女士。

首都经济贸易大学—经济学院，以下简称为 CUEB，北京市丰台区花乡张家路口121号，邮编100070，代表人，院长郎丽华女士。

法中经济文化协会，法国蒙东佛赛街3号，邮编92190，代表人，主席Françoise BIONDI女士

条款1

依据选拔考试结果，图卢兹第一大学每年录取首都经济贸易大学20到30学生（最多允许有46个学生参加选拔考试），这些学生可以直接注册图卢兹第一大学本科一年级经济学专业，经济与管理方向。

条款2

图卢兹第一大学负责4位老师到首经贸进行选拔考试时出差费用中的交通费用。

条款3

法中经济文化协会负责支付图卢兹第一大学4位负责选拔考试的老师除交通费用以外的其他费用，包括：

- 7天每个老师的费用为1200欧元（日常工作6个小时：监考与阅卷，报告批阅与答辩），直接付给老师
- 6个晚上的旅馆费用和每天的午餐

条款4

被录取进入图卢兹第一大学经济与管理专业的学生，每位学生需要支付2770欧元给图卢兹第一大学财务处，此费用包括辅导课时费用（200学时），行政管理费用以及文化出行学习费用；还需支付大学生校园生活以及保险费用（即CVEC，2019-2020年费用金额为91欧元），根据官方公布的政令，该费用每年是变化的。

附加条款的实施

附加条款于2019年10月1日起生效。此条款中法文拟定并签署。此协议将每年自动默认延期；如果宣布此协议废除如n年9月1日到n+1年的8月31日这一学年不招生了，那么最晚要在n-1年的6月1日前将回执单以挂号信形式寄给合约人。

于 年 月 日

图卢兹第一大学校长

法中经济文化协会

首都经济贸易大学经济学院

Corinne MASCALA女士

Françoise BIONDI 女士

郎丽华女士

